

SÉNAT DE BELGIQUE

SEANCE DU 8 JUILLET 1931.

Rapport de la Commission des Affaires Étrangères chargée de l'examen du projet du Loi approuvant l'Accord signé à Paris le 7 novembre 1929 entre la Belgique et la France, concernant les victimes civiles de la guerre.

(Voir les n^{os} 113, 184 et les Annales Parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 7 mai 1931, et le n^o 125 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 8 JULI 1931.

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp, houdende goedkeuring der Overeenkomst ondertekend te Parijs op 7 November tusschen België en Frankrijk, betreffende de burgerlijke slachtoffers van den oorlog.

(Zie de n^{rs} 113, 184 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 7 Mei 1931 en n^r 125 van den Senaat.)

Présents : MM. MAGNETTE, president ; CARNOY, le baron DE DORLODOT, le baron DE KERCKHOVE D'EXAERDE, le baron DESCAMPS, DIGNEFFE, LAFONTAINE, POLET, SEGERS, VAN BERCKELAER, VOLCKAERT et FRANÇOIS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

La Chambre des Représentants a, le 7 mai 1931, adopté sans discussion, et par 147 voix et une abstention, le Projet de Loi qui vous est soumis.

L'Exposé des Motifs et le rapport fait par M. Sinzot, au nom de la Commission des Affaires Étrangères de la Chambre, mettent clairement en lumière les principes de la loi.

Celle-ci permet de réparer quelques injustices commises à l'égard de victimes de la guerre ou de leurs ayants droit, les uns de nationalité française, les autres de nationalité belge.

Il semble donc y avoir là un règle-

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Op 7 Mei 1931 heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers zonder bespreking, met 147 stemmen en 1 onthouding, het U voorgelegde Wetsontwerp aangenomen.

De Memorie van Toelichting en het verslag opgemaakt door den heer Sinzot uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken van de Kamer, stellen de beginselen der wet duidelijk in het licht.

De wet laat toe enkele onrechtvaardigheden goed te maken, die werden bedreven ten nadeele van slachtoffers van den oorlog of van hunne rechthebbenden, de eenen van Fransche, de andere van Belgische nationaliteit.

Derhalve blijkt aldus een billijke

ment équitable de cas malheureux et les intéressés paraissent être satisfaits du projet de loi.

Des réclamations se sont cependant élevées contre le cas de veuves de victimes belges, — donc Belges par le mariage, — qui, au moment de la décision, étaient devenues Françaises, par exemple du fait de remariage, qui bénéficièrent d'un jugement leur accordant une rente viagère, qui reçurent le paiement de celle-ci pendant un certain temps et qui, ensuite, ont vu suspendre le règlement de cette rente.

Le Gouvernement accomplirait une œuvre de justice en poursuivant l'exécution de ces décisions des juridictions de dommages de guerre.

Comme il s'agit de cas très nombreux, sans doute le Gouvernement obtiendrait-il une certaine réciprocité de la part de l'Administration française.

Il serait également souhaitable que le Gouvernement tînt compte de ce fait que les bénéficiaires de l'Accord, soumis à votre approbation, n'en bénéficieront que depuis le 7 novembre 1929, alors que des victimes de la guerre, se trouvant dans des situations identiques, ont vu réparer le fait dommageable, générateur de leur droit à la réparation du dommage, depuis la naissance de ce droit ou depuis la date de l'introduction de leur réclamation.

Sous ces réserves, votre Commission vous propose, à l'unanimité, d'approuver l'Accord en question.

Le Président,
CH. MAGNETTE.

Le Rapporteur,
A. FRANÇOIS.

regeling te zijn getroffen van ongelukkige gevallen en de belanghebbenden schijnen tevreden over het wetsontwerp.

Er zijn evenwel klachten opgegaan tegen het geval van weduwen van Belgische slachtoffers, die dus Belg zijn door haar huwelijk, en die op het oogenblik der beslissing Fransche onderdanen waren geworden, bij voorbeeld wegens een nieuw huwelijk, die genoten van een uitspraak waarbij hun een levensrente werd toegekend, die gedurende een zekeren tijd er de uitbetaling van bekwamen en vervolgens deze rente niet meer ontvingen.

De Regeering zou een werk van rechtvaardigheid begaan door de uitvoering te verzekeren van de beslissingen der rechtbanken voor oorlogsschade.

Daar het om talrijke gevallen gaat, zou de Regeering ongetwijfeld een zekere wederkeerigheid bekomen vanwege het Fransche Bestuur.

Het zou ook wenschelijk zijn dat de Regeering rekening hield met het feit dat zij die voordeel hebben bij het Akkoord, dat aan uw goedkeuring is onderworpen, er slechts van 7 November 1929 af zullen van genieten, terwijl de oorlogsslachtoffers, die zich in gelijkaardige omstandigheden bevinden, reeds vergoed werden voor de schade die hun recht gaf op vergoeding, van af het ontstaan van hun recht of van af den datum waarop zij een klacht indienden.

Met dit voorbehoud, stelt uw Commissie U eenparig voor deze Overeenkomst goed te keuren.

De Voorzitter,
CH. MAGNETTE.

De Verslaggever,
A. FRANÇOIS.